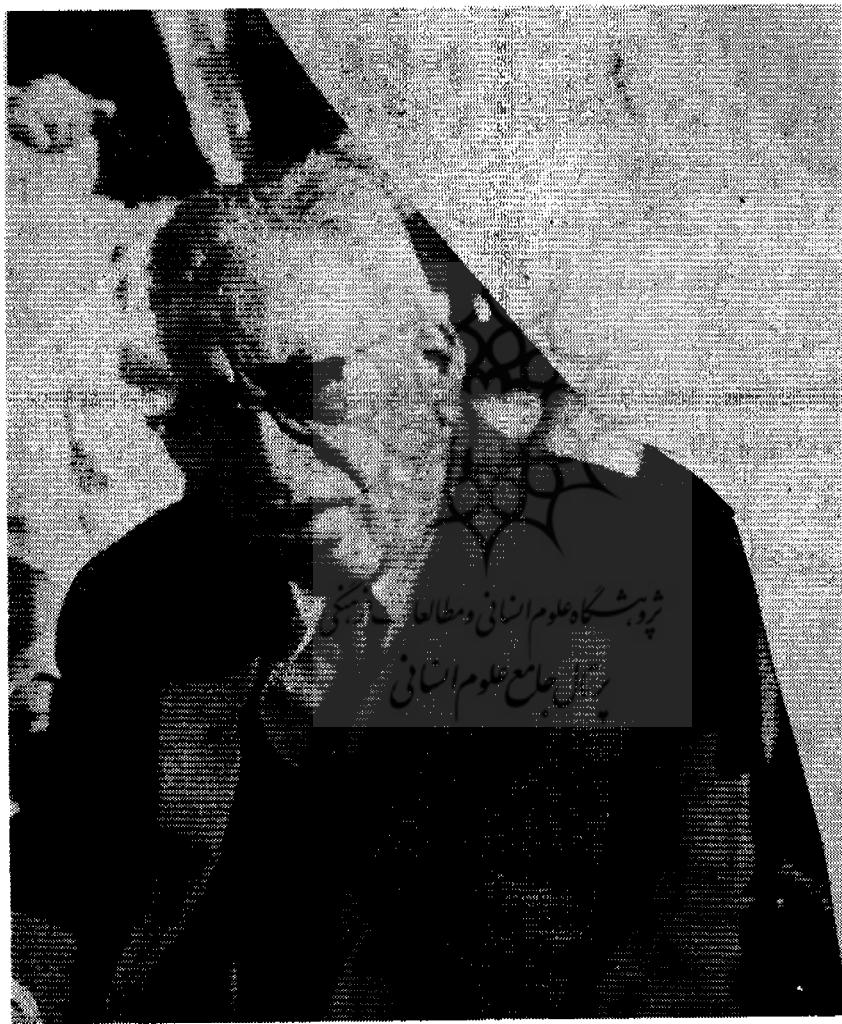


## ترجم احوال

( محمد صدر هاشمی )



دینه اسلام  
ایران

در زندگی برخوردهای هست که خاطرات عزیزو با ارزش بدنیال دارد؛ این خاطره‌ها تلخ یا شیرین هر گز فراموش نمی‌شود، بهترین گواه و یاعامل پیوند و مؤثر در امر دوستی و تفاهم میان اشخاص همین خاطرات است و بس.

هنگامیکه از طرف دانشکده ادبیات و علوم اصفهان تأسیس و اداره امور نشریه دانشکده ادبیات اصفهان بهاینچاپ محول گردید، بالطبعیه بافضل و محققین و نویسنده‌گان محلی تماس و آمدورفت حاصل گردید، با اطلاع قبلی درست یک‌هفته قبل از وفات یافتن مرحوم صدره‌اشمی بود که بدیدنشان رفق، در کوچه شاهزاده ابراهیم در منزل شخصی بستری بود، در سالن پذیرایی بیش از نیمساعت منتظر بودم تا مرحوم صدره‌اشمی تشریف آوردن‌د ضمن سلام و احوال پرسی‌هنوخ نشسته بود مذکور می‌خواست از اینکه تأخیر کرده، خیلی ناراحت بود و منهم از دیدن ایشان منافر شدم و بفکر افتدام که هرچه زودتر خدا حافظی بیکنم واستاد را بحال خود بگذارم ولی ایشان با اصرار مانع شدند و از دیدن من خیلی اظهار خوشوقتی کردند و گفتند:

سه‌هل است که ناراحت نیستم خیلی خوشحال و این خوشحال من بدوجهت است: اول دیدن شما دوم اینکه به‌همت شما به‌یکی از آرزوهای کهنسال رسمیه‌ام، بیست سال پیشتر است که بفکر انتشار یک مجله تحقیقی و آبروندی بودم و با بعضی از دوستان نیز در این باره بکرات گفتوکرده بودم، اکنون بالانتشار نشریه وزین و بالارزش دانشکده ادبیات اصفهان که به‌همت شما آقایان استادان و دانشمندان و نویسنده‌گان این سامان منتشر می‌گردد مثل اینکه این بارگران را از دوش من برداشته‌اید و من کاملاً احساس یک موقعیت توانم با لذت و افتخار می‌کنم، و اکنون آرزو می‌کنم که بتوانم مقاله‌های درخورشان نشریه شماتقدیم کنم و اگر خدمات دیگری مرتبه نشیریه از دستم برآید با کمال افتخار انجام دهم...»

هفت‌هزایین ملاقات گذشت و خبر مرگ شادروان استاد صدره‌اشمی را شنیدم، تجدید خاطرات یک بروخورد ساده و عمیق بایک شخصیت بزرگ و نقل شدن باین مصیبت‌شوم و اجتناب ناپذیر هنوز بیاد دوستم می‌افتم که می‌گفت: «کاش تراندیده و نشناخته بودم».

تصادف شگفت‌انگیز که این بنده حقیر باشادروان استاد هایک عجمیان نیز هم چنین بروخورد ساده و پرتأثری پیش آمد و این دو بروخورد و یاملقات برانگیز نده حقیر در نگارش دیادنامه دو استاده بود»

پس انسانیت و تجلیل و بزرگداشت شادروان محمد صدره‌اشمی استاد فقید دانشکده ادبیات اصفهان در اینجا بطور خلاصه بذکر شرح حال و معرفی آثار ارجمند و جاویدان ایشان می‌پردازد:

استاد فقید محمد صدره‌اشمی فرزند آقا سیدمهدي در سال ۱۲۸۴ هجری شمسی در شهر اصفهان در یک خانواده محترم و معروف چشم‌بجهان گشود. کودکی باهوش و بازی دوست بود، در اوان کودکی در منزل پدرش پیش دوستاد سرخانه‌ای، آفاسیخ محمد دو حاج آخوند زفره‌ای آغاز به تحصیلات ابتدایی کرده و در حدود یک‌سال بعد پیش‌جدمادریش آقای شیخ محمد بیدآبادی بفراگرفتن صرف و نحو عربی پرداخت و سپس بمدرسه صدر اصفهان رفت و در آنجا حجره‌ای گرفت و شبانه روزی در آن حجره زندگی می‌کرد، در مدرسه صدر از

۱ - نک: یادنامه‌دوسخا از انتشارات اداره نشریه دانشکده ادبیات اصفهان بهار

۴ ۱۳۴ بهمت و پاری جناب آقای دکتر عباس فاروقی و نگارنده.

حضر آقای حاج سید علی نجف‌آبادی و سایر علماء که در آنجا تدریس میفرمودند استفاده میکرد و به تحصیل علم فقه و اصول مشغول بود و در ضمن پیش‌استاد ارجمند آقای شیخ محمد خراسانی فلسفه و حکمت میخواند و مدت نیز در محضر آقای حاج آقارحمن ارباب به کسب فیض و تحصیل پرداخت، با تغییر لباس<sup>۱</sup> بمدرسه صارمیه رفته و دوره اول آنجا را به پایان رسانیده و در مدرسه اتحاد و دبیرستان غلبه مهار اصفهان مشغول تدریس شد.

فَقَاتِلُوكُوكَيْدَالْدَّهْمَ حَنَابْ .

بر ایام اطلاع از ترجیح حاصل وزنده لایافی مرقوم حاجی بریسیه علی حبیب  
( مدیر روزنامه المباب و مولف نارین الاصفهانی ) بهترین فرد  
لایافی سماقیش داده شد. آیده نهاده امیر شاه صفتیه بنواند همچنان  
فرستاده شد منش ایلهه بنبول نهضت فرموده و از راه خدمت ایلهه  
معروف گویی شد دلیل بر کارهای ترجیح حاصل از این نیزی  
ظاهر نهاده مرقوم عزوفه و بادریش صفتیه ارسال فرمایش.  
از این معارف پروردی ایلهه اندیشه خواهیم دردید.  
تو پیش ایلهه ترجیح حاصل مرقوم حبیب در لیلب نارین جایه بولت  
ایران باشیم خواهیم بود. م-صدر رکنی  
من میخواهم این مطالعات را از اینجا  
از اینجا میخواهم این مطالعات را از اینجا

آخرین نامه صدرهاشمی که به مدیر مجله‌وحید نوشتہ و چندی پس از تحریر وفات یافته است ضمن تدریس مشغول فراگرفتن زبان فرانسه شده و موفق باخذ دیپلم گردید. در سال ۱۳۱ هش برای دیدن دوره عالی داشگاه عازم تهران شد و در دانشسرای عالی در رشته زبان خارجه (فرانسه) و در دانشکده معمول و منقول رشته‌دادیات را پیاپیان رسانید بقسمیکه در سال ۱۳۱۶ و ۱۳۱۷ از هر دو دانشکده فارغ‌التحصیل شدو با امتیاز شاگرد اول بودن در هر دو داشگاه موفق بدریافت جایزه‌ای وزیر فرهنگ وقتی شد و از آن تاریخ رسمآ وارد خدمت وزارت فرهنگ شده و با مستدریاً است دبیرستان عازم زنجان شد. پس از یک سال خدمت در آن شهرستان یک سال دیگر نیز در شهرستان ملایر خدمت کرد و در سال تحصیلی ۱۳۱۸-۱۹ موفق بدریافت جایزه درجه اول علمی از طرف مقام وزارت فرهنگ و صنایع مستظرفه شد. ۱ - قبلاً صدرهاشمی، لیاس طلاب علوم دینی، را پداشتene اند.

واز همان تاریخ بزادگاهش برگشت و تا پایان عمر در شهر اصفهان مشاغل مختلف دبیری و ریاست فرهنگ دبیرستانها را به عهده داشت بموجب ابلاغ ۱۳۶-۱۷-۳۸۱۱ ر. ش. دانشگاه اصفهان با حفظ سمت دبیرستانی دبیرستانهای اصفهان به تعلیم سخن‌سنجی و سبک‌شناسی دانشکده ادبیات اصفهان منصوب شد و باعثه صدری که ایشان را بود با کمال علاقه و دلگرمی در دانشکده به تدریس هشقول بود، مرحوم صدر هاشمی در رفتن به کلاس درس سر وقت و اینکه بدانشجویان چیزی یاد نداشت و همچنین در نمره دادن خیلی دقیق و سخت گیر بود، ضمن مباحث درس گاهی با نقل لایفونکات شیوه‌ی بر لطف کلاس درسش می‌افزود. با وصف اینکه از طرف اطباء دستور منع تدریس و مطالعه داشت معاذالک تا آخرین روزهای زندگی تا نیرو داشت مطالعه کرد، درس داد و چیز نوشت و جامعه دانشجویان و مستعدین و محققین در دانشکده، محافل دوستیانه علمی و منزل شخص استاد از محض پروفیش و معلومات شان برخوردار بودند، استاد در تاریخ دو ساعت بعد از نیمه شب ۱۳۰۴-۱۱-۱۳ در منزل شخصی واقع در کوچه شاهزاده ابراهیم اصفهان بدرود حیات گفت و در گورستان خانوادگی مشهور به صدر الملما واقع در تخت پولاد مدفون گردید.

استاد ضمن انجام وظیفه و کارهای رسمی هیچ وقت از مطالعه و کار تحقیقی و علمی و نوشتمن مقالات و رسالات با ارزش علمی بازنایستاد و آثار بسیار ارجمند و مهمی بشرح زیر از خود بیان گذاشت :

۱- تاریخ جراید و مجلات ایران ۳ : در چهار جلد بقطع وزیری (ج ۱ در ۳۵۱ ص و ج ۲ در ۳۳۹ ص و ج ۳ در ۱۸۹۴ ص و ج ۴ در ۳۴۳ ص) که جلد اول در آذرماه ۱۳۲۷ و جلد چهارم بالاخره در مردادماه سال ۱۳۲۲ هجری شمسی در شهر اصفهان منتشر گردید. شادروان صدره‌اشمی بیش از بیست سال از عمر گرانمایه‌اش را وقف نگارش این اثر گرانبها نمود و بقول استاد اقبال آشنازی «این کتاب در نوع خود از بهترین تألیفات عصر ماست...»

۲- شعر و شاعری در عصر صفوی : این کتاب مشتمل بر اوضاع و احوال مردم عصر صفوی و طرز شعر در این دوره برای نخستین بار در روز نامه نقش جهان منتشر شده، بعد

۱- در نوشتن شرح حال شادروان محمد صدره‌اشمی از منابع و نقل قول آقایانی که اشاره خواهیم کرد بقرار زیر :  
الف- آقای مهندس علی صدره‌اشمی که بعد از استاد فقید برادر ارشدند که فعلاً مقیم تهران هستند طی مکاتبات و ملاقات‌ها .

ب- آقای استاد علی اکبر ابرقوئی از دوستان بسیار نزدیک استاد فقید .  
ج- آقای ناصر مطیعی کتابدار دانشکده ادبیات از دوستان بسیار نزدیک استاد فقید .  
۲- بقول ایرج افشار چنانکه نام تاریخ جراید و مجلات فارسی گذاشته می‌شد مناسبتر بود.

۳- آقایان مرتضی مدرسی چهاردهی و ناصر مطیعی نیز این اثر بسیار مهم و برجسته را مورد بررسی و نقد علمی قرار داده‌اند.

بعنوان پنجمین نشریه روزنامه نقش جهان چاپ و منتشر گردید چاپ سوم بقطع وزیری و کاغذ کاهی در اصفهان ۱۳۴۱ هجری شمسی ۶۷ من.

**۳- عشاق قندهار :** داستانیست که کنت گوبینو آنرا پر شنۀ تحریر در آورده و شادروان محمد صدر هاشمی آن را بفارسی ترجمه کرده‌اند و با مقدمه‌ای از طرف ناشر

(نامه نقش جهان) تجدید چاپ شد. کاغذ کاهی سربی خشتی اصفهان ۱۳۲۴ ج ۲۲ من ۷۲

**۴- جاد و گرمه شور :** این کتاب نیاز آثار کنت گوبینو است که بوسیله ایشان ترجمه و منتشر شده است.

**۵- تاریخ سر بلا و حائر حسین :** تألیف دکتر عبد الجواد کلیدار که بوسیله صدر هاشمی ترجمه و با مقدمه مترجم در اصفهان در چاپخانه حمل المتن بقطع وزیری در سال ۱۳۳۷ منتشر گردید ۲۰۸ من ق ۸۵

**۶- تاریخ تمدن اسلام و عرب :** تألیف جرجی زیدان ترجمه محمد صدر هاشمی ۹

**۷- قصص الخاقانی :** تاریخ صفویه است با هنرمند محمد صدر هاشمی تهران چاپ سربی ۱

**۸- قدسگرۀ الانساب :** (خاندان مجلسی) تألیف حیدرعلی با هنرمند محمد صدر هاشمی تهران سربی رقمی ۲

**۹- روزنامۀ چهل ستون :** که صاحب امتیازی و مدیریت آن بهدهدۀ محمد صدر هاشمی بود با قطع وزیری بزرگ بطور هفتگی بمدت پنج سال متواتی بدون تعطیلی در ۱۹۰۰ شماره منتشر شد از سال ۱۳۳۱ تا سال ۱۳۳۵. یکی از روزنامه‌های بسیار مغاید و مثبت اصفهان بود علاوه از جنبه خبری و بحث و اتفاقات جریان روز یک سلسله مقالات تحقیقی و تاریخی که در آن چاپ شده بسیار حائز اهمیت است.

**۱۰- یادداشت‌های علمی، تاریخی و تحقیقی محمد صدر هاشمی :** یادداشت‌های چاپ نشده شادروان صدر هاشمی بقول دوست عزیزم آقای ناصر مطیعی بالغ بر چند هزار برگ می‌باشد. و شاید استاد تأثیمات دیگری هم دارند که فعلام در فی نشده باشد از دوستان واشخاص محقق وبالاطلاع خواهش می‌شود در صورتی که اطلاعات بیشتری درباره صدر و آثار گرانبهای ایشان دارند و در رفع نقص و تکمیل این وجبیه گامی بردارند حق و منتظر برگردان حقیر خواهند داشت.

\* \* \*

کتابخانه خصوصی محمد صدر هاشمی که کتب آن بالغ بر ۲۱۷۴ جلد کتب نفیس و ۵۳ نسخه خطی است توسط برادران والا مقام و دانش‌دوست استاد قمید: آقایان مهندس علی صدر هاشمی، مهندس حسن صدر هاشمی و دکتر حسین صدر هاشمی با کمال کرامت و جوانمردی بداشکدۀ ادبیات اصفهان اهداء شده است، کتابهای مرحوم استاد صدر هاشمی همان‌گونه که بر ذخایر نفیسه دانشکدۀ ادبیات اصفهان افزوده، مورد استفاده دانشجویان و محققین نیز واقع می‌گردد و نام نامی محمد صدر هاشمی را جاویدان می‌سازد.

**۱- ناک:** سالنامه کشور ایران ۵ سال ۲۲۵ پنجم ۱۳۲۹ من ۲۲